

# Gmeinshus Blitz Chappele-Werdt

Informationen für die Gemeinde Kappelen-Werdthof aus Behörden, Vereinen und Gewerbe

Redaktion/Gestaltung: Gemeindeverwaltung 3273 Kappelen Tel.:032 392 12 12 mail: [gemeinde@kappelen.ch](mailto:gemeinde@kappelen.ch) Internet: [www.kappelen.ch](http://www.kappelen.ch)

## Herzliche Einladung zur Bundesfeier

Der Gemeinderat freut sich, der Bevölkerung auch in diesem Jahr wieder eine Bundesfeier anbieten zu können. Diesmal mit Festzelt, also garantiert wettersicher!

Das Programm können Sie der letzten Seite dieses Gmeinshusblitzes entnehmen. Mit den beiden Schwestern Isabelle Gross und Susanne Schenk, Wirtstöchter aus dem Restaurant Linde Kappelen, konnten wir zwei interessante Bundesfeierrednerinnen gewinnen.

Zudem wird die Feier in verdankenswerter Weise durch die Musikgesellschaft Kappelen-Werdt begleitet. Auch für das traditionelle 1. August-Feuer ist gesorgt. Wir bitten, während der Feier auf dem Festgelände auf das Abbrennen von Feuerwerk zu verzichten.

**Allen anwesenden Einwohnerinnen und Einwohnern offeriert die Gemeinde eine kostenfreie Verpflegung** (1 Essen und 1 Getränk). Da sich kein Verein für die Führung der Festwirtschaft gewinnen liess, wird sich das Team des Rest. Kreuz Kappelen um die Bewirtung der Anwesenden kümmern.

Wir freuen uns, Sie an der Bundesfeier begrüssen zu dürfen!

# 2023-07

Ausgabe vom  
21. Juli 2023

Bundesfeier	1
Umgang mit Hydranten	2
Schliessung Verwaltung	2
Information Wasserqualität	3
Waldgottesdienst	4
Andacht im Altersheim	5
Vortrag Pro Senectute	6
Chrigus Gartentipps	7
Eröffnung Pflegewohnungen	8

**Beilage**  
**Bundesfeierprogramm 2023**

## BUNDESFEIERTAG 2023

### Vor- und Rücksicht mit Feuerwerk



Wir bitten alle, insbesondere auch Kinder und Jugendliche, im Umgang mit Feuerwerk die nötige Vorsicht und Rücksicht walten zu lassen. Bei trockener Witterung und erhöhtem Brandrisiko, aber auch innerhalb des überbauten Gebietes sollte auf das Abbrennen von Feuerwerk verzichtet werden.

Es wäre wünschenswert, wenn— insbesondere in Rücksichtnahme auf die Tiere - das Abbrennen des Feuerwerkes auf den Tag des 1. August beschränkt würde.





## GEMEINDEVERWALTUNG KAPPELEN

### Schliessung in den Sommerferien



Das Büro der Gemeindeverwaltung Kappelen ist im Sommer in der Woche vom

**22. Juli bis 01. August 2023**  
geschlossen.

Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen bestens.

GEMEINDEVERWALTUNG KAPPELEN

## WASSERVERSORGUNG KAPPELEN

### Umgang mit Hydranten



Hydranten dienen der Bereitstellung von Löschwasser und dürfen nicht für privaten Wasserbezug (z.B. Füllen von Schwimmbecken und Viehtränken, Waschen von Fahrzeugen oder Vorplätzen usw.) genutzt werden. Ausnahmen hierzu gibt es mit Bewilligung der Wasserversorgung nur für Bauwasser an Baustellen und zum Füllen von Spritzmitteltanks für Landwirte. Für die betreffenden Landwirte gelten dabei verschiedene Sorgfaltspflichten, so unter anderem:

- zwischen Hydrant und Spritzmitteltank ist ein Rückschlagventil einzubauen
- Spritzmittelpackungen dürfen nicht offen zugänglich im Bereich des Hydranten zwischengelagert oder liegengelassen werden.
- Hydrantenschlüssel und Schläuche sind unmittelbar nach dem Bezug vom Hydranten zu entfernen und nicht unbeaufsichtigt am Hydranten zu belassen (Schutz vor Manipulationen Dritter).

**Wir halten die betreffenden Landwirte dazu an, diesen Weisungen beim Bezug von Hydrantenwasser Folge zu leisten.**

# Solarstrom

...die intelligente Alternative

- Beratung
- Planung
- Realisierung
- Betrieb

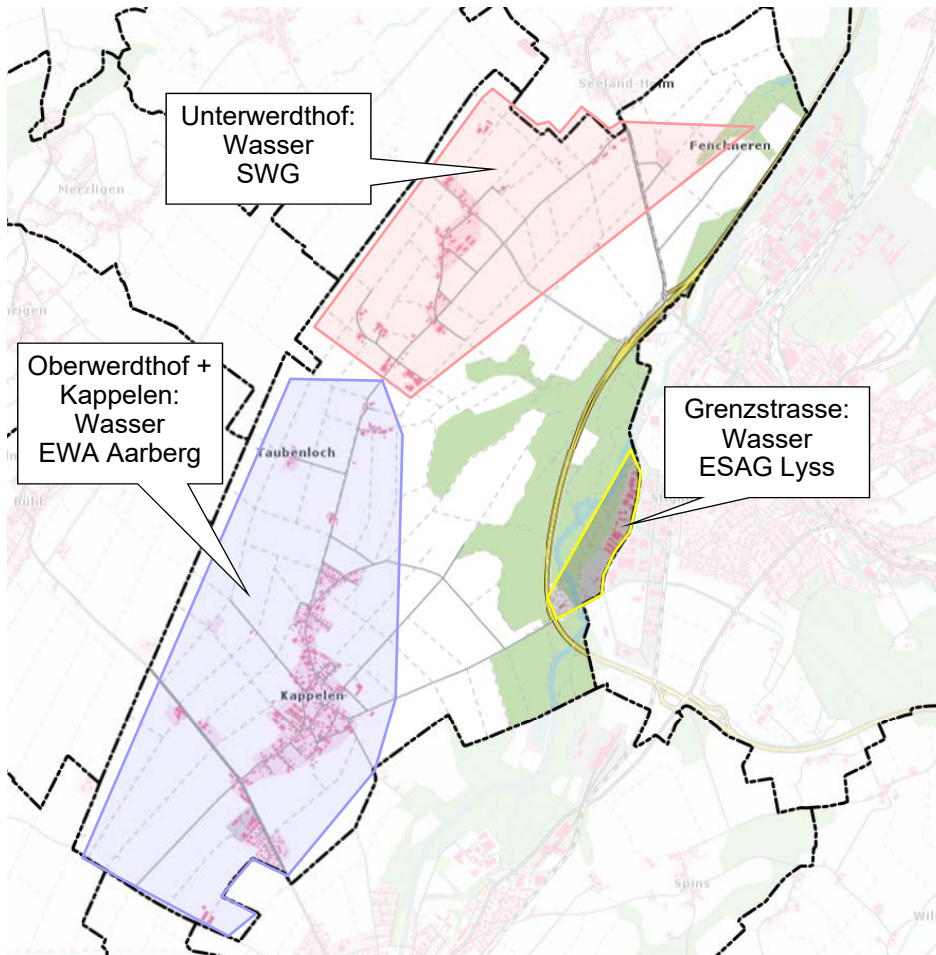
Wir unterstützen Sie bei der Realisierung Ihrer Photovoltaik-Anlage. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung und verlangen sie eine kostenlose Offerte.

eltanorm GmbH • Hauptstrasse 55 • 3252 Worben (Werdthof) • 032 384 67 43 • [www.eltanorm.com](http://www.eltanorm.com)

## WASSERVERSORGUNG KAPPELEN

### Information Wasserqualität

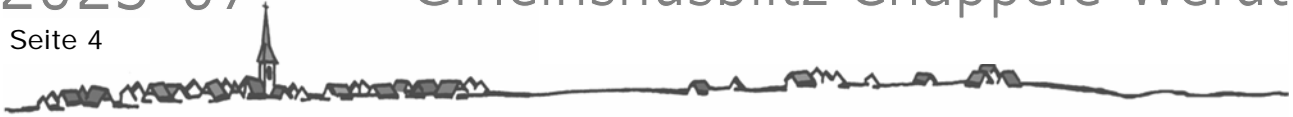
#### Versorgungsgebiete



#### Wasserqualitätsdaten der Versorgungsgebiete

Gebiet	Herkunft	Bakteriologische Qualität	Gesamthärte	pH-Wert	Nitrat Gesetzl. Höchstwert 40 mg/l	Chlorothalonil Abbauprodukte Gesetzl. Höchstwert 0.1 µg/l	
						R471811	R417888
Unterwerdthof Lindenhof Fenchneren <small>Probe 06.07.2023</small>	SWG <a href="http://www.swg-worben.ch">www.swg-worben.ch</a>	einwandfrei	20.8 °fH mittelhart-hart	8.3	6.5 mg/l	0.15 µg/l	<0.1 µg/l
Kappelen Oberwerdthof <small>Proben Chemie: 24.04.2023 Bakt.: 06.06.2023 Chloro: 06.06.2023</small>	EWA Aarberg <a href="http://www.ewaarberg.ch">www.ewaarberg.ch</a>	einwandfrei	26.5 °fH mittelhart-hart	7.8	21 mg/l	0.28 µg/l	<0.1 µg/l
Grenzstrasse	ESAG Lyss <a href="http://www.esag-lyss.ch">www.esag-lyss.ch</a>	einwandfrei	21-25 °fH mittelhart-hart	7.8	6.8 mg/l	0.31 µg/l <small>(Durchschnittswert)</small>	<0.1 µg/l





## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Gemeinsam statt einsam



„Gemeinsam statt einsam“

Gemeindehaus

Dienstag, 08. August, 10.00 Uhr

Dienstag, 22. August, 10.00 Uhr

Zusammen rüsten, kochen, essen, plaudern. Anmelden jeweils samstags vor dem Kochtag bei Pierre-André Günter, 079 385 38 58.

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Lismi, Häkli, Bastli und Näh-Club



Donnerstag, 03. August, 14.00–16.00 Uhr

Kirchgemeindehaus

Diese Nachmittage sind für Männer und Frauen in allen Altersklassen. Ansprechperson ist Kirchgemeinderätin Ruth Stettler.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein beim Handarbeiten.

[www.pixabay.com](http://www.pixabay.com)

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Waldgottesdienst



Waldgottesdienst mit Taufe

Sonntag, 20. August, 10.00 Uhr

Pfrn. Dorothea Murri

Mitwirkung der Musikgesellschaft Kappelen-Werdt

Mithilfe: 9. KUW-Klasse

Nach dem Gottesdienst sind alle zu einer Bratwurst vom Grill mit Brot eingeladen. Bei unsicherem Wetter gibt die Natel-Nr. 079 289 58 51 ab 08.00 Uhr Auskunft, ob der Gottesdienst beim Waldhaus oder in der Kirche stattfindet.



*mehr als eine Garage.....!*



Wir wünschen Ihnen einen schönen Sommer!

Südstrasse 11/13 ▪ Lyss  
Tel: 032/ 373 73 50 ▪  
[info@muehlemanngmbh.ch](mailto:info@muehlemanngmbh.ch)  
[muehlemanngmbh.ch](http://muehlemanngmbh.ch)

*Fahrzeugelektronik ▪ Klimatechnik ▪ Service und Reparaturen aller Marken ▪ Standheizung ▪ Freisprecheinrichtung ▪ Multimedia ▪ Pneuservice ▪ Beleuchtung ▪ Oldtimer*

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Andacht im Altersheim BPV

Andacht im Altersheim Betagtenpflegeverein Biel-Seeland

Donnerstag, 17. August, 15.30 Uhr

Pfrn. Dorothea Murri



## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

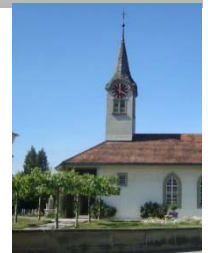
### Glockenklang zum Schulanfang

Schulbeginn mit Glockengeläut

Zum Schulbeginn am 14. August

werden die Kirchenglocken von 08.00-08.15 Uhr läuten.

Die Kirchgemeinde Kappelen-Werdt wünscht allen Kindern einen guten Start ins neue Schuljahr!



**KULTURFABRIK KUFA LYSS**

9.9. • MIT DJ VEST  
**SAISONSTART #14**  
14.9. • MD **HIT!**

**INFECTED RAIN**  
14.9. • MD

**BAD TASTE PARTY**  
16.9. • 18+

FLOHMI & KREATIVMARKT 16.9. **AUSVERKAUFT**

22.9. • RO **PUB QUIZ**  
NETFLIX & CHILL EDITION • 15.9.

**FANFARE CIOCARLIA**

**SERAINA TELLI**  
6.10.

JELLA | 29.9. & MUVUNYI

7.10. **SINGLE PARTY**

14.10. • AU **VOYAGER**  
AUSTRALIENS ESC-BAND

**BEST OF 2000** 20.10.

28.10. **HALLOWEEN PARTY**

**CRY BABY**  
21.10.

16.12. • BEST OF 1990-2023 **TIMELINE**

25.11. • MIT ABBA PARTY IM CLUB • 21+ **80S FOREVER**

31.12. **SILVESTER A LA KUFA**  
MIT FLAVA & STEVENSON

**FAMILIEN-SCHLAUCH** 24.12.

PROGRAMM VORSCHAU

30.9. SPORTS 4.11. BRAINHOLZ PLATTENTAUF 10.11. PUB QUIZ  
11.11. HIT! 25.12. PARTYHÜTTE CHRISTMAS EDITION  
30.12. PUB QUIZ 11.2.2024 SUPERBOWL

www.kufa.ch ticketmaster

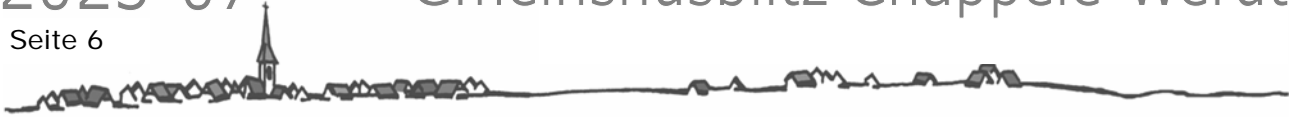


## Coiffure Sandra

Marti Sandra Lindenweg 22

3273 Kappelen

032 392 46 18



## FRAUENVEREIN KAPPELEN-WERDT

### Vortrag Pro Senectute

#### Glücksgefühle und Enttäuschungen gehören zum Leben



Frau Sylvia Wicky, Beraterin Gesundheitsförderung der Pro Senectute Geschäftsstelle Lyss besucht uns am

**17. August 2023 von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr**  
im Gemeindehaus Kappelen

Wir freuen uns auf einen spannenden Vortrag und anschliessenden Austausch über das Thema.

Anmeldung bis 7. August 2023 bei Jasmin Tschachtli / 079 554 34 51 oder per Mail:  
[frauenverein-kappelen-werdt@gmx.ch](mailto:frauenverein-kappelen-werdt@gmx.ch).

# Herzlich willkommen



**Eier  
Salate  
Kartoffeln  
Gemüse  
usw.**

## Gfeller's Hoflädeli

Kappelen, Dorfstrasse 82  
032 392 25 85

**Geniessen Sie das  
Einkaufen in unserem  
Hofladen!**

## Chappelle Bärlauch Chäsi

Bärlauchkäserei  
Ueli + Ruth Stettler-König



### Unsere saisonalen Käsespezialitäten

**- ein Genuss  
durchs ganze Jahr  
hindurch!**

**Ihr Chäsi-Team**



**CHRIGU'S GARTENTIPPS****Saisonale Ratschläge für Ihren Garten*****Invasive Neophyten***

Einige Pflanzen sind schön, praktisch und bietet einigen Insekten Nahrung aber leider ist das nicht immer wertvoll. Als Neophyten werden diejenigen Pflanzen bezeichnet welche gebietsfremd wachsen, sprich durch den Menschen gewollt oder ungewollt angesiedelt wurden. Unter den Neophyten gibt es auch invasive Arten. Durch das schnelle Wachstum breiten sie sich rasch aus und verdrängen die natürliche Vielfalt der einheimischen Gewächse.

Zu den bekanntesten und den meist verbreitete Pflanzen gehört zum Beispiel in der Gemeinde Kappelen der Kirschlorbeer. Er ist in vielen Hinsicht eine gute Heckenpflanze die das ganze Jahr Sichtschutz bietet und Wort wörtlich nicht tot zu kriegen ist. Ich möchte diese Pflanzen nicht verbieten oder verbannen aber mit ein paar Tipps können Sie einen kleinen Beitrag leisten. Wenn der Kirschlorbeer mit der Blüte beginnt, sollten die Blüten weggeschnitten werden. Die Früchte werden gerne von Vögel gefressen, dadurch werden die Samen mit dem Kot ausgeschieden und verteilt.

Damit die exotischen Problempflanzen (invasiven Neophyten) aktiv an der weiteren Ausbreitung gehindert werden, ist es wichtig, dass diese Pflanzen nicht dem Kompost zugeführt, sondern mit der Kehrrichtabfuhr entsorgt werden. Dies betrifft aber nur Neophyten die bereits Samen produziert haben.

Wenn Sie wissen wollen welche invasiven Neophyten bei uns angesiedelt sind dann können Sie unter [www.infoflora.ch](http://www.infoflora.ch) die Liste mit teils Bildern besuchen.

Wenn Sie unsicher oder Fragen zu einer bestimmten Pflanze haben, können Sie mich gerne kontaktieren.

Freundliche Grüsse

*Ihr Wegmeister Christoph Rentsch*

**Bettenland**

Filiale in Ihrer Nähe:  
**Kappelen/Aarberg**

Bielstrasse 20  
3273 Kappelen/Aarberg

**\*GRATIS: Lieferung  
Montage und Entsorgung**



**8-mal in der Schweiz**

bettenland.ch ☎ 032 322 54 54

**\*25% Rabatt**

**GRÖSSTES  
BETTENHAUS**

\* Bestimmungen unter: [bettenland.ch](http://bettenland.ch)



## BETAGTENPFLEGEVEREIN BIEL-SEELAND

### Eröffnungsfeier Pflegewohnung

Einladung zur Eröffnungsfeier der Pflegewohnung Kappelen  
Samstag, 26. August 2023, 13.30 bis 16.00 Uhr

Die Pflegewohnung Kappelen erscheint im neuen Glanz! Die erneuerte und vergrösserte Pflegewohnung hat 16 Einzelzimmer und beeindruckt durch ihre grosszügigen, hellen und schönen Zimmer und Gemeinschaftsräume. Neu verfügt sie über einen Aufzug, eine Photovoltaikanlage und einen wunderschönen Garten.

Feiern Sie mit uns die Eröffnung der neuen Pflegewohnung Kappelen.

14.00 Uhr Begrüssung durch Martin Schori, Präsident BPV

14.10 Uhr Kurzreferat von Simon Gfeller, Gemeindepräsident Kappelen

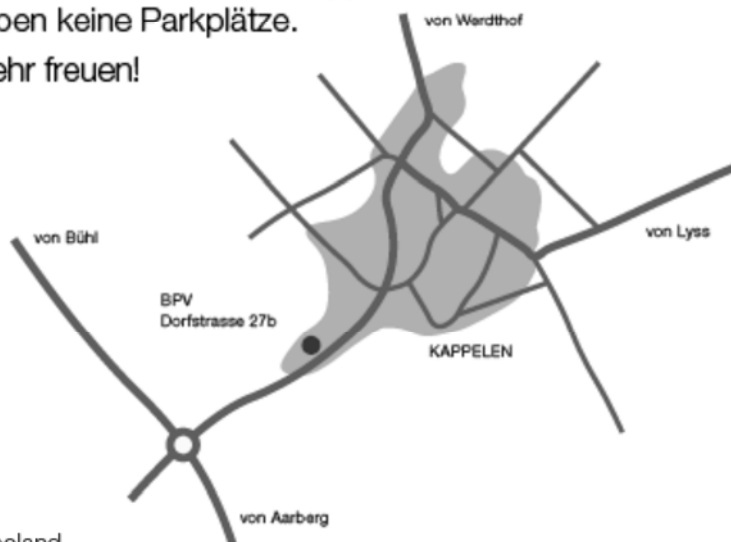
14.20 Uhr Persönliches Wort von Markus Greuter, Geschäftsführer BPV

14.30 Uhr Apéro und Besichtigung der Pflegewohnung

Adresse: Betagtenpflegeverein, Dorfstrasse 27b, 3273 Kappelen

Reisen Sie bitte per ÖV an. Wir haben keine Parkplätze.

Sind Sie dabei? Wir würden uns sehr freuen!



Betagtenpflegeverein Biel-Seeland

Betagtenpflegeverein Biel-Seeland / Unterer Qual 92 / 2502 Biel / Telefon 032 323 41 42

info@betagtenpflegeverein.ch / www.betagtenpflegeverein.ch







# **Bundesfeier 2023 am 01. August**

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger  
Herzlich laden wir Sie ein zur diesjährigen

## **1. August-Feier**

bei der Mehrzweckanlage Kappelen

**ab 18.30 Uhr**

Beginn des Festwirtschaftsbetriebes  
Jedem Einwohner wird ein Getränk und ein Imbiss offeriert.

**20.45 Uhr**

Eröffnung der Feier durch die Musikgesellschaft Kappelen-Werdthof  
Begrüßung durch den Gemeinderat  
Musikvortrag

**Bundesfeierrednerinnen**

**Isabelle Gross und Susanne Schenk, Kappelen**

Köchin und dipl. Hôtelière-Restauratrice HF im Restaurant zur Linde, Kappelen

Gemeinsames Singen der Nationalhymne, anschließend Fackelzug zum 1. August-Feuer

Wir freuen uns, wenn möglichst viele Einwohnerinnen und Einwohner ihre Häuser  
schmücken und an unserem Fest teilnehmen werden.

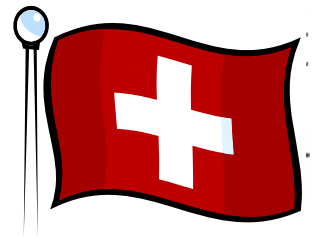
**GEMEINDERAT KAPPELEN-WERDTHOF**

Zur Beachtung

Beim Abbrennen von Feuerwerk wahren Sie bitte die nötige Vorsicht ;  
auf Dorfstraßen und in der Nähe von Gebäuden ist das Entzünden von Feuerwerk  
infolge Unfall- und Brandgefahr untersagt.

(Text Nationalhymne rückseitig)

# NATIONALHYMNE



1.

Trittst im Morgenrot daher,  
Seh'ich dich im Strahlenmeer,  
Dich, du Hoherhabener, Herrlicher!  
Wenn der Alpenfirn sich rötet,  
Betet, freie Schweizer, betet!  
Eure fromme Seele ahnt  
Eure fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

2.

Kommst im Abendglühn daher,  
Find'ich dich im Sternenheer,  
Dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!  
In des Himmels lichten Räumen  
Kann ich froh und selig träumen!  
Denn die fromme Seele ahnt  
Denn die fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

3.

Ziehst im Nebelflor daher,  
Such'ich dich im Wolkenmeer,  
Dich, du Unergründlicher, Ewiger!  
Aus dem grauen Luftgebilde  
Tritt die Sonne klar und milde,  
Und die fromme Seele ahnt  
Und die fromme Seele ahnt  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

4.

Fährst im wilden Sturm daher,  
Bist du selbst uns Hort und Wehr,  
Du, allmächtig Waltender, Rettender!  
In Gewitternacht und Grauen  
Lasst uns kindlich ihm vertrauen!  
Ja, die fromme Seele ahnt,  
Ja, die fromme Seele ahnt,  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.